



ÉISLEK MOMENTS

WANDERN | RANDONNÉES | HIKING | WANDELEN



DE

Im Norden Luxemburgs besticht die Region Éislek durch weite Landschaften gepaart mit reichem, kulturellem Erbe. Dichte Wälder, tiefe Täler und windige Plateaus garantieren intensive Begegnungen mit der Natur.

Als Wanderregion Luxemburgs wird im Éislek ein besonderer Wert auf Qualität und Bodenständigkeit gelegt.

Etappenwanderwege, Rundwanderwege, Tagestouren unterschiedlicher Länge und Themenpfade begeistern mit abwechslungsreichem Auf und Ab, fesselnden Weitblicken und charakteristischen Felsformationen.

Auf den folgenden Seiten findest Du eine Auswahl der schönsten Wandermomente. Lass Dich inspirieren und entdecke die Region.

FR

Au nord du Luxembourg, la région Éislek se caractérise par de vastes paysages associés à un riche patrimoine culturel. Des forêts denses, des vallées profondes et des plateaux venteux garantissent des rencontres intensives avec la nature.

En tant que région de randonnée du Luxembourg, l'Éislek attache une importance particulière à la qualité et à l'enracinement.

Les promenades par étapes, les randonnées circulaires, les excursions d'une journée de durée variable et les sentiers thématiques inspirent par leurs montées et leurs descentes variées, leurs vues captivantes et leurs formations rocheuses caractéristiques.

Sur les pages suivantes, vous trouverez une sélection des plus beaux moments de randonnée. Laissez-vous inspirer et découvrez la région.

EN

The Éislek region in the North of Luxembourg is characterised by vast landscapes combined with a rich cultural heritage. Dense forests, deep valleys and windy plateaus guarantee intense experiences in nature.

As the hiking region of Luxembourg, the Éislek attaches particular importance to quality and down-to-earthness.

Stage walks, circular walks, day tours of varying lengths and theme trails inspire with their varied ups and downs, captivating views and characteristic rock formations.

On the following pages you will find a selection of the most beautiful hiking moments. Let yourself be inspired and discover the region.

NL

In het noorden van Luxemburg maakt de regio Éislek indruk met zijn uitgestrekte landschappen in combinatie met een rijk cultureel erfgoed. Dichte bossen, diepe valleien en winderige hoogvlaktes staan garant voor intensieve ontmoetingen met de natuur.

Als wandelgebied in Luxemburg legt de Éislek bijzondere nadruk op kwaliteit en duurzaamheid.

Etappewandelroutes, rondwandelpaden, dagtochten van verschillende lengtes en themapaden inspireren met afwisselend klimmen en dalen, betoverende uitzichten en karakteristieke rotsformaties.

Op de volgende pagina's vindt u een selectie van de mooiste wandelmomente. Laat u inspireren en ontdek de regio.



ESCARPARDENNE

LEE & EISLEK TRAIL

6

ÉISLEK MOMENTS

Gringlee,
Lipperscheid



DE

Mit einer Gesamtlänge von 158 Kilometern vereint der „Escarpardenne“ in den belgisch-luxemburgischen Ardennen gleich zwei „Leading Quality Trails – Best of Europe“. Auf insgesamt acht Etappen kannst Du über den Lee Trail und den Eislek Trail vom luxemburgischen Ettelbrück bis nach La-Roche-en-Ardenne in Belgien wandern.

FR

Avec une longueur totale de 158 kilomètres, l'« Escarpardenne » dans les Ardennes belgo-luxembourgeoises combine deux « Leading Quality Trails – Best of Europe ». Sur un total de huit étapes, vous pouvez parcourir le Lee Trail et l'Eislek Trail d'Ettelbruck au Luxembourg jusqu'à La-Roche-en-Ardenne en Belgique.

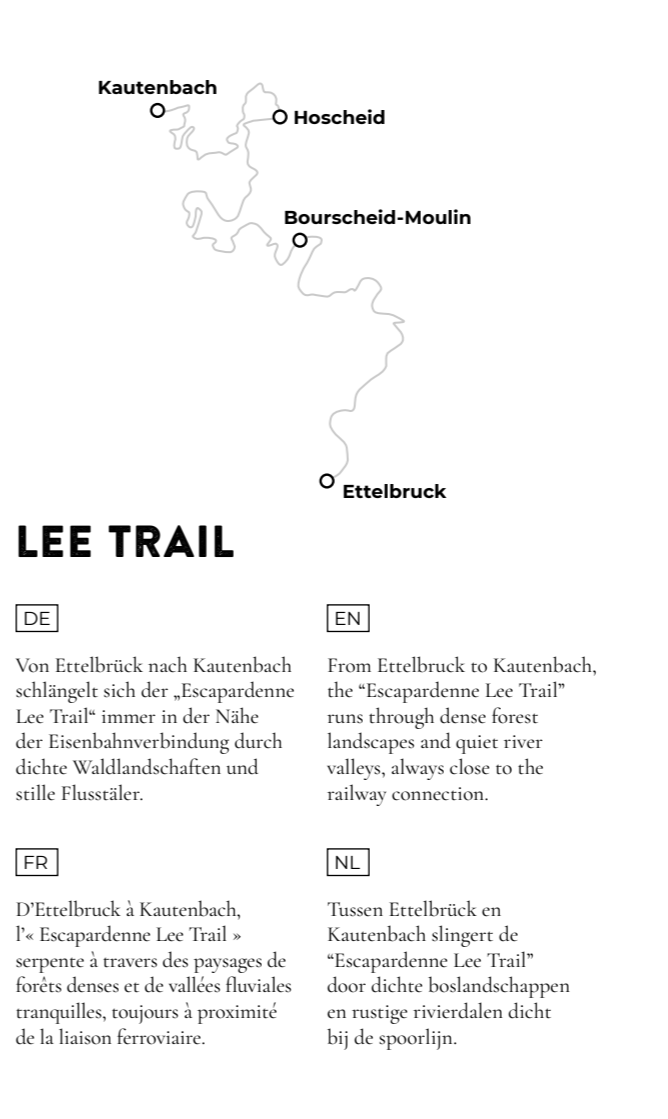
EN

With a total length of 158 kilometres, the “Escarpardenne” in the Belgian-Luxembourg Ardennes combines two “Leading Quality Trails – Best of Europe”. On a total of eight stages you can hike along the Lee Trail and the Eislek Trail from Ettelbruck in Luxembourg to La-Roche-en-Ardenne in Belgium.

NL

Met een totale lengte van 158 kilometer combineert de “Escarpardenne” in de Belgisch-Luxemburgse Ardennen twee “Leading Quality Trails – Best of Europe”. In totaal acht etappes kunt u over de Lee Trail en de Eislek Trail wandelen van Ettelbrück in Luxemburg naar La-Roche-en-Ardenne in België.

7



LEE TRAIL

DE

Von Ettelbrück nach Kautenbach schlängelt sich der „Escapardenne Lee Trail“ immer in der Nähe der Eisenbahnverbindung durch dichte Waldlandschaften und stille Flusstäler.

FR

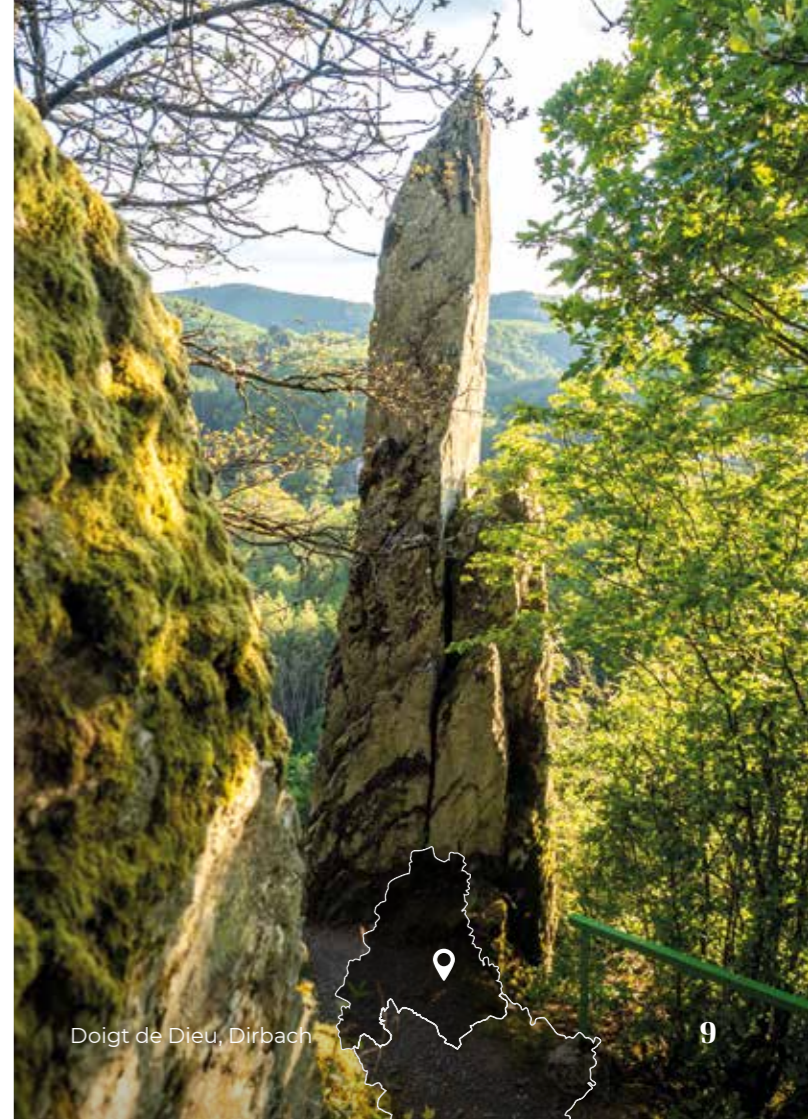
D'Ettelbruck à Kautenbach, l'« Escapardenne Lee Trail » serpente à travers des paysages de forêts denses et de vallées fluviales tranquilles, toujours à proximité de la liaison ferroviaire.

EN

From Ettelbruck to Kautenbach, the “Escapardenne Lee Trail” runs through dense forest landscapes and quiet river valleys, always close to the railway connection.

NL

Tussen Ettelbrück en Kautenbach slingert de “Escapardenne Lee Trail” door dichte boslandschappen en rustige rivierdalen dicht bij de spoorlijn.





DE

Der Weitwanderweg bietet Dir atemberaubende Landschaften vereint mit kulturellen Highlights der Region.

Unterwegs erwanderst Du unzählige Schieferkämme (Lee), welchen der Trail seinen Namen zu verdanken hat. Die herrlichen Aussichten lassen Dich das stetige Auf und Ab garantiert schnell vergessen.

FR

L'itinéraire de grande randonnée vous offre des paysages à couper le souffle, combinés aux points forts culturels de la région.

En route vous parcourez d'innombrables crêtes rocheuses (Lee), auxquelles le sentier doit son nom. Les vues magnifiques vous feront vite oublier les hauts et les bas constants.

EN

The long-distance trail offers you breathtaking landscapes combined with cultural highlights of the region.

On the way you will pass countless slate ridges (Lee), which the trail owes its name to. The magnificent views will quickly make you forget the constant ups and downs.

NL

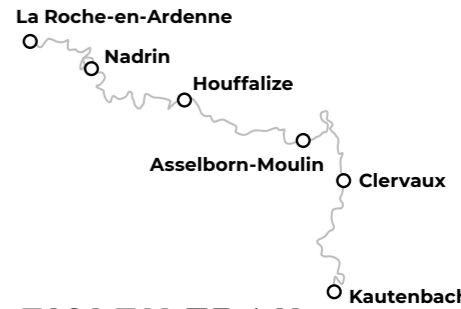
De langeafstandswandelroute biedt u adembenemende landschappen gecombineerd met culturele hoogtepunten van de regio.

Onderweg wandelt u over talloze leisteenkammen (Lee). Hieraan heeft het pad zijn naam te danken. Het voortdurend klimmen en dalen wordt snel vergeten door de prachtige uitzichten.





Schuttbourg,
Kautenbach



EISLEK TRAIL

DE

Der „Escapardenne Eislek Trail“ verbindet die belgisch-luxemburgischen Ardennen und bietet somit ein abwechslungsreiches Landschaftsbild. Wandere durch weite Nadelwälder, entlang typischer Steilhänge und entdecke unterwegs das Natur- und Kulturerbe der Ardennen.

EN

The “Escapardenne Eislek Trail” connects the Belgian-Luxembourg Ardennes and thus offers a very varied landscape. Walk through vast coniferous forests, along typical steep slopes and discover on the way the natural and cultural heritage of the Ardennes.

FR

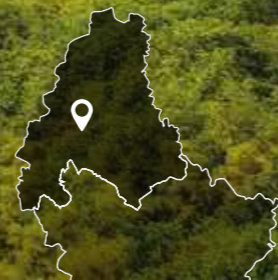
L’« Escapardenne Eislek Trail » relie les Ardennes belgo-luxembourgeoises et offre ainsi un paysage très varié. Marchez à travers de vastes forêts de conifères, le long de pentes raides typiques et découvrez en chemin le patrimoine naturel et culturel des Ardennes.

NL

De “Escapardenne Eislek Trail” verbindt de Belgische met de Luxemburgse Ardennen en biedt zo een gevarieerd landschap. Wandel door uitgestrekte naaldbossen, langs typische steile hellingen en ontdek onderweg het natuurlijke en culturele erfgoed van de Ardennen.



ÉISLEK PIED



DE

Wandere über schmale Pfade und abgelegene Wege!

Die Region zählt insgesamt 18 „Éislek Pied“ (Éislek Pfade), welche zur Auswahl der schönsten Rundwanderwege im Éislek zählen. Auf den strengen Kriterien der Europäischen Wandervereinigung beruhend, versprechen sie beste Wanderqualität.

FR

Marchez sur des chemins étroits et des sentiers isolés !

La région compte un total de 18 « Éislek Pied » (Sentiers Éislek), qui font part de la sélection des plus belles promenades circulaires de la région. Basés sur les critères stricts de la Fédération Européenne de la Randonnée Pédestre, ils promettent la meilleure qualité de randonnée.

EN

Hike along narrow paths and secluded trails!

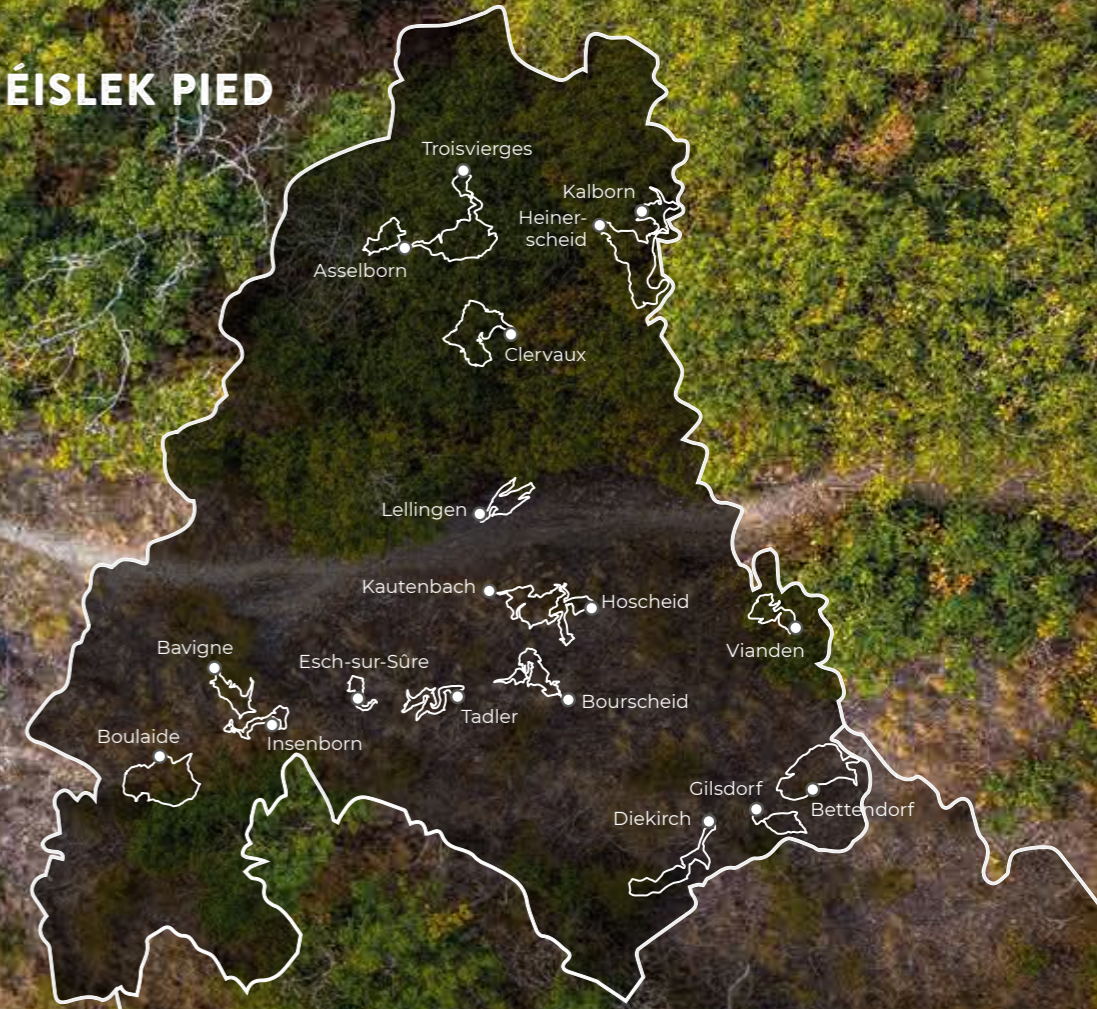
The region counts a total of 18 “Éislek Pied” (Éislek Paths), which belong to the selection of the most beautiful circular walks in the region. Based on the strict criteria of the European Ramblers’ Association, they promise the best hiking quality.

NL

Wandel over smalle paden en afgelegen wegen!

De regio telt in totaal 18 “Éislek Pied” (Éislek-Paden), die deel uitmaken van de selectie van de mooiste rondwandelpaden in de Éislek. Op basis van de strenge criteria van de Europese Wandelvereniging garanderen ze de beste wandelkwaliteit.

18 ÉISLEK PIED







DE

Ihre Mauern erzählen Geschichten: Das Eislek beherbergt zahlreiche Burgen und Schlösser.

Unterwegs auf den Wanderwegen wirst Du sicherlich einige ihrer Zinnen und Türme erspähen können.

Viele der Schlösser können besichtigt werden, sodass Du Deine Wanderung mit einem Sprung in die Vergangenheit kombinieren kannst.

FR

Leurs murs racontent des histoires : L'Eislek abrite de nombreux châteaux.

Sur les chemins de randonnée, vous pourrez sûrement découvrir certains de leurs remparts et tours.

Beaucoup des châteaux peuvent être visités, ce qui vous permet de combiner votre randonnée avec un voyage dans le temps.

EN

Their walls tell stories: The Eislek is home to numerous castles.

On your way along the hiking trails you will certainly be able to spot some of their battlements and towers in the distance.

Many of the castles can be visited, so you can combine your hike with a trip back in time.

NL

Als muren konden praten: de Eislek herbergt talloze burchten en kastelen.

Onderweg zult u zeker enkele van hun kantelen en torens zien.

Veel van de kastelen zijn open voor het publiek. Zo kunt u uw wandeling combineren met een duik in het verleden.





CIRCUIT DU LAC



DE

Inmitten des Naturparks Obersauer punktet der „Circuit du Lac“ auf insgesamt 43 Kilometern mit herrlichen Aussichten und interessanten Einblicken in die einzigartige Tier- und Pflanzenwelt rund um den Obersauer Stausee.

FR

Au milieu du parc naturel de la Haute-Sûre, le « Circuit du Lac » s'étend sur 43 kilomètres et offre des vues magnifiques ainsi que des aperçus intéressants sur la flore et la faune uniques autour du lac de la Haute-Sûre.

EN

In the middle of the Nature Park Upper Sûre, the “Circuit du Lac” impresses over a total of 43 kilometres with magnificent views and interesting insights into the unique flora and fauna around the Upper Sûre Lake.

NL

Midden in het natuurpark Boven-Sûre ligt het “Circuit du Lac”. Met een lengte van totaal 43 kilometer is deze route een absolute „must“ met prachtige uitzichten en interessante inzichten in de unieke flora en fauna rond het stuwmeer van de Boven-Sûre.



DE

Im Sommer ein beliebtes Freizeitgebiet, versorgt der Obersauer Stausee nebenbei außerdem ungefähr 80 % der Luxemburger Haushalte mit Trinkwasser. In unmittelbarer Umgebung liegt eine Reihe Rund- und Themenwanderwege, wie zum Beispiel der Skulpturenweg.

FR

Une zone de loisirs très appréciée en été, le lac de la Haute-Sûre fournit également de l'eau potable à environ 80 % des ménages luxembourgeois. Dans les environs immédiats, il existe plusieurs randonnées circulaires et thématiques, comme le sentier de la sculpture.

EN

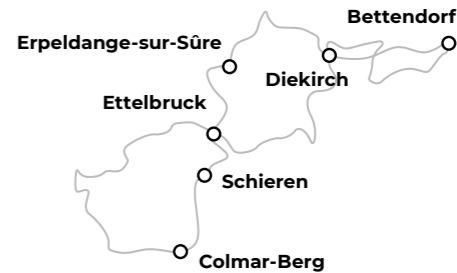
A popular recreational area in summer, the Upper Sûre Lake also supplies drinking water to about 80 % of the households in Luxembourg. In the surroundings there are several circular and themed hiking trails, such as the sculpture trail.

NL

Het stuwmeer van de Boven-Sûre voorziet ongeveer 80 % van de Luxemburgse huishoudens van drinkwater. In de zomer is het een geliefd recreatiegebied met in de directe omgeving een aantal cirkelvormige en thematische wandelroutes, zoals het beeldenpad.



SENTIER ADRIEN RIES



DE

Ein eindrucksvolles Stück Geschichte und viele spektakuläre Aussichten erwarten Dich auf dem „Sentier Adrien Ries“. Benannt nach dem Luxemburger Juristen, Wirtschaftsexperten und Autor Adrien Ries, führt Dich der Wanderweg auf insgesamt 54 Kilometern rund um die Gemeinden der „Nordstad“.

EN

An impressive piece of history and many spectacular views await you on the “Sentier Adrien Ries”. Named after the Luxembourg lawyer, economist and author Adrien Ries, the trail takes you on a total of 54 kilometres around the municipalities forming the “Nordstad”.

FR

Un impressionnant morceau d'histoire et de nombreuses vues spectaculaires vous attendent sur le « Sentier Adrien Ries ». Nommé d'après le juriste, économiste et auteur luxembourgeois Adrien Ries, le sentier vous emmène sur un total de 54 kilomètres autour des communautés qui forment la « Nordstad ».

NL

Een indrukwekkend stukje geschiedenis met vele spectaculaire uitzichten wachten op u op de “Sentier Adrien Ries” wandelroute. Vernoemd naar de Luxemburgse advocaat, economisch expert en auteur Adrien Ries leidt de wandelroute van totaal 54 kilometer u langs de gemeenten van de “Nordstad”.



DE

Das Éislek vereint Naturlandschaften mit urbanen Orten.

Umgeben von unbesiedelten Hängen und Hochflächen ist die Nordstad das Eingangstor zum Éislek.

FR

L'Éislek combine des paysages naturels avec des lieux urbains.

Entouré de pentes et de plateaux inhabités, la « Nordstad » est la porte d'entrée de l'Éislek.

EN

The Éislek combines natural landscapes with urban places.

Surrounded by uninhabited slopes and plateaus, the “Nordstad” is the gateway to the Éislek.

NL

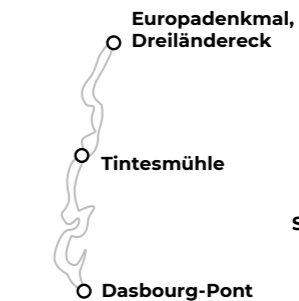
De Éislek combineert natuurlijke landschappen met stedelijke gebieden.

Omringd door onbewoonde hellingen en hoogvlaktes is de Nordstad de toegangspoort tot de Éislek.





NAT'OUR ROUTEN



DE

Die fünf grenzüberschreitenden „Nat'Our Routen“ im Gebiet des Éisleks und der Eifel führen Dich durch vielfältige Kultur- und Naturlandschaften. Jede dieser Touren ist einem besonderen Thema gewidmet, so begleiten Dich unterwegs unter anderem Grenzgeschichten, Naturschauplätze und Schlösser.

FR

Les cinq randonnées transfrontalières « Nat'Our Routen » dans les régions Éislek et Eifel vous emmènent à travers une grande variété de paysages culturels et naturels. Chacun de ces circuits est consacré à un thème particulier, vous serez donc accompagné d'histoires de frontières, de sites naturels, de châteaux et beaucoup plus.



EN

The five cross-border “Nat'Our Routen” in the Éislek and Eifel regions take you through a variety of cultural and natural landscapes. Each of these tours is dedicated to a specific theme, so you will be accompanied along the way by border stories, natural sites, castles and much more.

NL

De vijf grensoverschrijdende “Nat'Our Routen” in de regio Éislek en Eifel leiden u door een grote verscheidenheid aan culturele en natuurlijke landschappen. Elke tour is gewijd aan een speciaal onderwerp zoals streekverhalen, natuurgebieden en kastelen.

OURDALL PROMENADE

Stolzembourg ○

○ Vianden



DE

Anhand von zehn Themenstationen lädt die „Ourdall Promenade“ zur Entdeckung des Ourtals zwischen Vianden und Stolzembourg ein. Der Wanderweg ist auch rollstuhl- und kinderwagengerecht.

EN

With its ten themed stations, the “Ourdall Promenade” invites you to discover the Our Valley between Vianden and Stolzembourg. The trail is also suitable for wheelchairs and strollers.

FR

Avec ses dix stations thématiques, l’« Ourdall Promenade » vous invite à découvrir la vallée de l’Our entre Vianden et Stolzembourg. Le sentier de randonnée est également adapté aux fauteuils roulants et aux poussettes.

NL

Aan de hand van tien themastations nodigt de “Ourdall Promenade” u uit om het Ourdal tussen Vianden en Stolzembourg te ontdekken. De wandelroute is ook geschikt voor rolstoelen en kinderwagens.



Éditeur

Visit Éislek
B.P. 12 L-9401 Vianden
info@visit-eislek.lu
www.visit-eislek.lu
@visiteislek
#éislek

Mise en page & réalisation
cropmark

Design initial
ampersand.studio pour Luci.travel

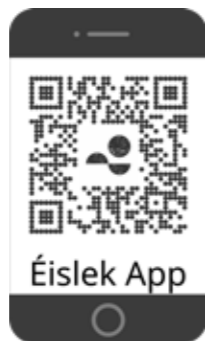
Impression
Décembre 2020

Édition
40.000

Crédits photos
Visit Éislek / Dan Castiglia
Fränk Weber (P. 21)

@ Visit Éislek
Tous droits réservés

Toute utilisation, copie,
reproduction, publication,
transmission ou distribution
totale ou partielle, sous
quelque forme que ce soit, est
interdite sans l'autorisation
préalable de Visit Éislek.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Fonds européen agricole pour le développement rural: l'Europe investit dans les zones rurales.



Pintsch





Mir sinn uewen

www.visit-eislek.lu